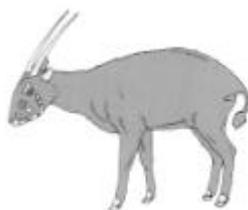


CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Decimoséptima reunión del Comité de Fauna
Hanoi (Viet Nam), 30 de julio - 3 de agosto de 2001

Informes regionales

EUROPA

Este informe, que abarca el período comprendido entre diciembre de 2000 y mayo de 2001, fue preparado por los Dres. Marinus S. Hoogmoed y Katalin Rodics, en su calidad de Representantes Regionales de Europa.

Información general

1. Miembros: Dr. Hoogmead (Países Bajos) y Dra. Rodics (Hungría). Por razones de logística, el Dr. Hoogmoed mantiene contactos periódicos con las Autoridades Científicas CITES de los Miembros de la Unión Europea (UE) a través del Grupo de Examen Científico de la UE, que se reunió el 26 de marzo de 2001. La Dra. Rodics mantiene contactos con Partes europeas no Miembros de la UE.
2. La última reunión del Comité de Fauna (AC16) tuvo lugar en Shepherdstown, Virginia Occidental, Estados Unidos de América, del 11 al 15 de diciembre de 2000. Asistieron a la misma los miembros regionales y los dos miembros suplentes.
3. El Dr. Hoogmoed presidió el Comité de Fauna (AC) y consagró la mayor parte de su tiempo a la administración del AC, que entrañó principalmente:
 - a) Contactos con la Secretaría en relación con cartas sobre especies enviadas a las Partes, en el marco de la Fase IV del Proceso de Examen del Comercio Significativo;
 - b) La preparación de la decimoséptima reunión del Comité de Fauna (AC17);
 - c) La preparación y la verificación de las actas de la AC16;
 - d) La preparación de seminarios sobre comercio de galápagos y tortugas de tierra (Decisiones 11.93 y 11.150) y Signátidos (Decisiones 11.97 y 11.153);
 - e) Contactos periódicos con los miembros del AC;

- f) Contactos con los presidentes de los grupos de trabajo del AC;
- g) La participación en debates sobre una gran cantidad de temas relacionados con el ámbito de trabajo del AC;
- h) Desempeño como enlace con el Comité Permanente;
- i) Desempeño como enlace con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO); e
- j) Intercambio de correspondencia sobre diversos temas con gobiernos y ONG.

En el informe del Presidente a la 45ª reunión del Comité Permanente (SC45, Doc. 16), también distribuido como documento de la AC17, se detalla la labor desarrollada por el Presidente hasta el 15 de abril de 2001.

- 4. Miembros suplentes: Dr. Vincent Fleming (Reino Unido) para el Dr. Hoogmoed y Dr. Thomas Althaus (Suiza) para la Dra. Rodics.
- 5. Número de Partes en Europa: 35 (con la adhesión de la República de Moldavia en julio de 2001).
- 6. Número de Partes que respondieron a las comunicaciones: 18 (Alemania, Austria, Azerbaiyán, Bulgaria, Dinamarca, Eslovaquia, España, Estonia, Federación de Rusia, Georgia, Italia, Letonia, Lituania, Mónaco, Noruega, Polonia, República Checa y Suiza).
- 7. Nombre de otras instituciones u ONG contactadas: ninguna.
- 8. El 1º de abril de 2001 Tom De Meulenaer, anteriormente miembro de la Autoridad Científica CITES de Bélgica, asumió el cargo de Oficial Científico Superior (Fauna) en la Secretaría de la CITES.

Seguimiento de los temas inscritos en el orden del día desde la última AC

- 9. Con respecto a la revisión de los criterios (Resolución 9.24 (Rev.)), los presidentes del AC y del Comité de Flora (PC) seleccionaron seis miembros entre los representantes y suplentes de cada Comité, uno por región, para integrar el Grupo de trabajo sobre los criterios. Como resultado de los debates celebrados y los comentarios escritos recibidos durante la Reunión Conjunta del AC y el PC en Shepherdstown, Virginia Occidental, Estados Unidos de América (7-9 de diciembre de 2000), íntegramente consagrada a este tema, los presidentes del Grupo de trabajo sobre los criterios, el AC y el PC se reunieron del 19 al 21 de abril con la Secretaría a fin de preparar un texto revisado de la Resolución Conf. 9.24 (Rev.) (excepto el Anexo 5, que fue examinado durante una reunión celebrada en España del 21 al 23 de mayo de 2001).
- 10. En la AC16, Alemania se ofreció generosamente a organizar una reunión regional del AC (europea). Esta oferta fue aceptada y el 24 de enero de 2001 los Dres. Hoogmoed y Rodics, junto con el Dr. G. Van Vliet, de la Secretaría de la CITES, se entrevistaron con las autoridades alemanas para preparar esa reunión. Se decidió celebrarla en Bonn del 14 al 16 de noviembre de 2001. Con anterioridad a aquélla, la Secretaría CITES organizará un seminario de formación, los días 12 y 13 de noviembre de 2001.

11. La Dra. Rodics fue miembro del Grupo de trabajo sobre transporte (presidido por la Dra. Irina Sprotte, de Alemania). El Dr. Althaus participa activamente en los trabajos de ese grupo desde 1989.
12. El Dr. V. Fleming, miembro suplente por Europa, preside el Grupo de trabajo sobre los corales establecido durante la AC16 y es responsable de los diferentes aspectos relacionados con el comercio de coral (por ejemplo, problemas de identificación). Se consagra en la actualidad a reunir material sobre reproducción artificial y maricultura de corales. Como contribución al trabajo de ese grupo la Autoridad Científica del Reino Unido (Fauna) encomendó un trabajo que investigará la diferencia entre rocas coralinas fosilizadas y no fosilizadas en el comercio. El Dr. Fleming asistió también al Cursillo internacional sobre el comercio de corales pétreos celebrado en Yakarta, del 9 al 12 de abril de 2001. Organizaron esta reunión las autoridades estadounidenses e indonesias. Este fructífero seminario, al que asistieron representantes de la mayoría de los países exportadores y de algunos importantes países importadores, estudió el desarrollo de planes de ordenación para una recolección sostenible, así como pautas para prácticas de recolección óptimas y estrategias de vigilancia. El Dr. Fleming presentó una ponencia sobre las modificaciones en el comercio de coral derivadas de la CdP 11.
13. Obligaciones de los miembros del AC y de sus suplentes (con arreglo a cada tema mencionado en los párrafos a) a k) de la Decisión 11.90).
 - a) Cuando ello fue necesario y posible se contactó a los miembros suplentes.
 - b) Contactos con las Partes de la región:
 - i) El Dr. Hoogmoed se reunió con los representantes de las Autoridades Científicas de los Estados miembros de la UE el 26 de marzo de 2001. Durante la reunión se suministró información actualizada sobre cuestiones relacionadas con el AC.
 - ii) La Dra. Rodics envió una carta, de fecha 13 de febrero de 2001, a todas las Autoridades Científicas y Administrativas de Europa, para informarles acerca de la próxima celebración de la Reunión Regional Europea (la primera de su tipo) en Bonn, Alemania, y preguntarles qué temas desearían debatir en ella. Se recibieron 18 respuestas: diez de Europa Oriental, tres de otros países no miembros de la UE y cinco de Estados Miembros de la Unión. El 2 de mayo de 2001 se envió una carta a todas las Autoridades Científicas y Administrativas europeas a fin de comunicarles la celebración de la AC17 en Hanoi, Viet Nam, del 30 de julio al 3 de agosto de 2001, y solicitarles que enviaran observaciones relativas al orden del día y a la documentación (de ser necesario).
 - iii) La Dra. Rodics mantuvo contactos periódicos con los países de Europa Oriental. En ese contexto, pronunció conferencias sobre la labor del Comité de Fauna:
 - En un seminario sobre temas de la CITES organizado en Tallin, Estonia, del 5 al 7 de marzo de 2001, en el que estuvieron presentes Autoridades Administrativas y Científicas de Belarús, Estonia, Eslovaquia, la Federación de Rusia, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Ucrania;
 - En un seminario de presentación de la CITES celebrado en Donovali, Eslovaquia, del 18 al 20 de abril de 2001, al que enviaron sendos representantes las Autoridades Administrativas y los servicios de aduana

y de policía de Belarús, Eslovaquia, Hungría, Polonia, la República Checa, la República de Moldavia y Ucrania.

Ambas reuniones fueron patrocinadas por el Gobierno danés y organizadas por DANCEE (organismo de cooperación danés para la conservación del medio ambiente en Europa Oriental). En nombre de los países participantes de esa subregión, deseamos manifestar nuestro agradecimiento a Dinamarca por el apoyo prestado.

- c) Se decidió que la Dra. Rodics representará a los países no miembros de la UE de Europa y el Dr. Hoogmoed a los Estados comunitarios. Las personas mencionadas en la lista distribuida por la Secretaría se consideran contactos de las Autoridades Científicas. Se envían también comunicaciones a las Autoridades Administrativas de los países interesados. Los siguientes países europeos no son Partes en la CITES: Albania, Andorra, Armenia, Bosnia-Herzegovina, Irlanda, Lituania, Macedonia, San Marino, Santa Sede y Yugoslavia.
- d) Cada vez que ello resultó pertinente, se destacaron el papel y la importancia del Comité de Fauna.
- e) Véase el punto b).
- f) Hecho.
- g) Este punto parece redundante, ya que de todas formas la Secretaría informará a las Partes cuando se distribuyan las actas de las reuniones. Las actas de la AC16 han sido finalizadas en inglés pero aún deben traducirse al español y al francés, por lo que solo se distribuirán cuando estén listas esas dos versiones. Por consiguiente, no se ha adoptado ninguna medida al respecto.
- h) No resultó aplicable.
- i) Este es otro punto más fácil de enunciar que de llevar a la práctica. El texto de la Decisión 11.90 especifica que debería organizarse una reunión regional, pero lo cierto es que resulta muy poco factible que esto suceda, ya que no se celebraron en el pasado reuniones de ese tipo en ninguna de las regiones, aunque sí parecen haber tenido lugar algunas reuniones subregionales. Gracias a una generosa oferta de Alemania, la primera Reunión Regional Europea del Comité de Fauna tendrá lugar en noviembre de 2001 en Bonn, financiada en su totalidad por Alemania. Deseamos manifestar nuestro agradecimiento a ese país por su gesto.
- j) Se celebraron dos reuniones subregionales en Europa Oriental (Eslovaquia y Estonia), según se indica en el punto b).
- k) No es aplicable aún.

Actividades de desarrollo de capacidades

- 14. La Dra. Rodics participó en cursillos CITES en Eslovaquia y Estonia.
- 15. La Dra. Rodics participó en una reunión de *Eurogroup Against Birdcrime* celebrada en Celje, Eslovenia, los días 7 y 8 de abril de 2001.

16. La Dra. Rodics pronunció una conferencia sobre el comercio ilegal de aves rapaces en Europa Oriental en la Reunión internacional para la protección de las aves rapaces celebrada en Szeged, Hungría, los días 30 y 31 de abril de 2001.

Problemas de aplicación observados en la región

17. La identificación de corales sigue planteando dificultades. Otro problema relacionado con varios países de Europa Oriental es el comercio de caviar y el etiquetado de latas de caviar. El Comité de Fauna examina actualmente esas cuestiones en el marco del Proceso de Examen del Comercio Significativo y a través de un Grupo de Trabajo sobre etiquetado de caviar.
18. Se plantean muchos problemas de aplicación en Europa Oriental. Una dificultad esencial es la falta de personal suficiente para aplicar la Convención de manera satisfactoria (en la mayoría de los países solo dos personas se ocupan de cuestiones relacionadas con la CITES). Otro problema de talla es que los recursos naturales de Europa Oriental suelen ser más abundantes que los de Europa Occidental. Ello significa que deben hacerse esfuerzos considerables por preservar a la naturaleza de una explotación excesiva, que en el caso de la CITES significa actividades ilegales. Los países de Europa Oriental deben consagrar mucho dinero y energía para proteger a sus especies de la caza furtiva y el contrabando. La mayoría de esos países carece del personal necesario para proteger los hábitats de especies en gran demanda.
19. Los miembros de las Autoridades Científicas en la mayoría de los países de Europa Oriental no reciben una paga específica por el trabajo que hacen en relación con la CITES y deben asumir esas tareas como complemento de sus funciones habituales.

Otros temas relacionados con la CITES y con especies animales

20. Sobre la base de la experiencia acumulada en los debates celebrados durante la AC16 acerca de las definiciones que deben elaborarse en virtud de la Resolución Conf. 11.14 y los problemas planteados, se decidió que una pequeña delegación de la CITES, de la que formaría parte el Presidente del Comité de Fauna, asistiría a la Primera Reunión del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore organizada por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, a fin de determinar la manera en que se relacionan con esa cuestión los diversos temas tratados en la CITES (y con el Convenio sobre la Diversidad Biológica). La reunión tuvo lugar en Ginebra, Suiza, del 30 de abril al 3 de mayo de 2001. Sorprendentemente, durante la misma se consagró un día y medio a intentar alcanzar un consenso sobre quién ocuparía la presidencia. Fue debatido en ella un documento de la OMPI y se determinaron algunas posibles tareas. Se puso de manifiesto que no se había prestado mayor atención a los organismos protegidos por la CITES, si bien se señaló a la atención de la reunión que la Convención desempeñaba un papel innegable en ese ámbito.
21. Varios países de la UE (Francia, Países Bajos y el Reino Unido), que poseen territorios dependientes en el Caribe, participaron en la Primera reunión de diálogo CITES sobre la tortuga carey del Gran Caribe, en Ciudad de México, México, del 15 al 17 de mayo de 2001, debido a sus vínculos con varios Estados/territorios isleños en el Caribe. Puede considerarse que esta reunión es una prolongación de los debates celebrados en la CdP11 y fue motivada por la propuesta cubana de transferir la tortuga carey a una categoría inferior.

Trabajo por realizar hasta la siguiente reunión del Comité de Fauna

22. Dependerá de las decisiones que se adopten en la AC17. Como mínimo, habrá que trabajar en el examen de los Apéndices y en temas relacionados con el coral (incluida la reproducción artificial y la maricultura). Asimismo, continuará el Proceso de Examen del Comercio Significativo y la labor relativa a galápagos y tortugas de tierra, signátidos y transporte.

Informe redactado por M. S. Hoogmoed y K. Rodics.
Leiden, 8 de mayo de 2001.